

Sūrat Qāf
(The Letter Qāf)

سورة ق

Súrah – 50

No of Ayat – 45

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'Meccan' sūrah.

The surah that opens with the single discrete Arabic letter QĀF. It deals predominantly with the Resurrection and the Day of Judgement. Reference is made to previous generations of disbelievers (verse 12), both to warn the disbelievers in Mecca and to reassure the Prophet. Creation is cited as an indication of God's ability to bring the dead to life again (verse 3), and emphasis is placed on the powerlessness of man on the Day of Resurrection (verse 20). The surah both opens and closes with mention of the Quran.

The Holy Prophet (s.a.w.) has said that whoever recites this surah frequently will not suffer at the time of death. Reciting surah Qaf in salaah increases one's sustenance and makes the accounting of the Day of Judgement easy.

Writing and drinking water in which this surah has been dissolved cures one of many acute diseases. Verse 23 of this surah is especially good for the cure of eye ailments. One can recite this verse and blow into some water and then drink it, and by the will of Allah (s.w.t.) any problem with eyes will be cured.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

ق ج وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

Qāf. By the glorious Qur'ān.

ق - قرآن مجید کی قسم

क्राफ़.; गवाह है कुरआन मजीद! -

q (qāf) wa-l-qur'āni l-majīdi

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ
هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾

Rather they consider it odd that a warner should have come to them from among themselves. So the faithless say, 'This is an odd thing.'

لیکن ان کفار کو تعجب ہے کہ ان ہی میں سے کوئی شخص پیغمبر بن کر آگیا اس لئے ان کا کہنا یہ ہے کہ یہ بات بالکل عجیب ہے

बल्कि उन्हें तो इस बात पर आश्चर्य हुआ कि उनके पास उन्हीं में से एक सावधान करनेवाला आ गया। फिर इनकार करनेवाले कहने लगे, "यह तो आश्चर्य की बात है

*bal 'ajibū 'an jā'ahum mundhirun minhum fa-qāla l-kāfirūna hādhā shay'un
'ajībun*

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ^{صَلِّ} ذَلِكِ رَجْعٌ ^ه بَعِيدٌ ﴿٣﴾

What! When we are dead and have become dust [shall we be raised again]? That is a far-fetched return!

کیا جب ہم مر کر خاک ہو جائیں گے تو دوبارہ واپس ہوں گے یہ بڑی بعید بات ہے

"क्या जब हम मर जाएँगे और मिट्टी हो जाएँगे (तो फिर हम जीवि होकर पलटेंगे)? यह पलटना तो बहुत दूर की बात है!"

'a-'idhā mitnā wa-kunnā turāban dhālika raj'un ba'idun

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ
حَفِيفٌ ﴿٤﴾

**We know what the earth diminishes from them, and
with Us is a preserving Book.**

ہم جانتے ہیں کہ زمین ان کے جسموں میں سے کس قدر کم کر دیتی ہے اور ہمارے پاس ایک محفوظ
کتاب موجود ہے

ہم جانتے ہیں کہ زمین ان کے جسموں میں سے کس قدر کم کر دیتی ہے اور ہمارے پاس محفوظ
کتاب موجود ہے

qad 'alimnā mā tanquṣu l-'arḍu minhum wa-'indanā kitābun ḥafīẓun

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَّرِيجٍ



Rather they denied the truth when it came to them; so they are now in a perplexed state of affairs.

حقیقت یہ ہے کہ ان لوگوں نے حق کے آنے کے بعد اس کا انکار کر دیا ہے تو وہ ایک بے چینی کی بات میں مبتلا ہیں

बल्कि उन्होंने सत्य को झुठला दिया जब वह उनके पास आया। अतः वे एक उलझन भी बात में पड़े हुए हैं

bal kadhdhabū bi-l-ḥaqqi lammā jā`ahum fa-hum fī `amrin marījin

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا
 وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

Have they not then observed the sky above them, how
 We have built it and adorned it, and that there are no
 cracks in it?

کیا ان لوگوں نے اپنے اوپر آسمان کی طرف نہیں دیکھا ہے کہ ہم نے اسے کس طرح بنایا ہے اور
 پھر آراستہ بھی کر دیا ہے اور اس میں کہیں شکاف بھی نہیں ہے

अच्छा तो क्या उन्होंने अपने ऊपर आकाश को नहीं देखा, हमने उसे कैसा बनाया और उसे
 सजाया। और उसमें कोई दरार नहीं

'a-fa-lam yanẓurū 'ilā s-samā'i fawqahum kayfa banaynāhā wa-zayyannāhā wa-
 mā lahā min furūjin

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا
 مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٧﴾

And We spread out the earth, and cast in it firm mountains, and caused every delightful kind to grow in it.

اور زمین کو فرش کر دیا ہے اور اس میں پہاڑ ڈال دیئے ہیں اور ہر طرح کی خوبصورت چیزیں اگادی ہیں

और धरती को हमने फैलाया और उसमें अटल पहाड़ डाल दिए। और हमने उसमें हर प्रकार की सुन्दर चीज़े उगाई,

*wa-l-'arḍa madadnāhā wa-'alqaynā fīhā rawāsiya wa-'anbatnā fīhā min kulli
 zawjin bahījin*

تَبَصَّرَةٌ وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٨﴾

[In this there is] an insight and admonition for every penitent servant.

یہ خدا کی طرف رجوع کرنے والے ہر بندہ کے لئے سامان نصیحت اور وجہ بصیرت ہے

आँखें खोलने और याद दिलाने के उद्देश्य से, हर बन्दे के लिए जो रुजू करनेवाला हो

tabṣīratan wa-dhikrā li-kulli 'abdin munībīn

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ
 وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

And We send down from the sky salubrious water, with
 which We grow gardens and the grain which is
 harvested,

اور ہم نے آسمان سے بابرکت پانی نازل کیا ہے پھر اس سے باغات اور کھیتی کا غلہ اگایا ہے

और हमने आकाश से बरकतवाला पानी उतारा, फिर उससे बाग और फ़सल के अनाज।

*wa-nazzalnā mina s-samā`i mā`an mubārakan fa-`anbatnā bihī jannātin wa-
 ḥabba l-ḥaṣīdi*

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لِّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ ﴿١٠﴾

and tall date palms with regularly set spathes,

اور لمبی لمبی کھجوریں اکائی ہیں جن کے بور آپس میں گتھے ہوئے ہیں

और ऊँचे-ऊँचे खजूर के वृक्ष उगाए जिनके गुच्छे तह पर तह होते है,

wa-n-nakhla bāsiqātin lahā ṭal'un naḍīdun

رَزَقًا لِّلْعِبَادِ ^{صَلِّ} وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ



as a provision for servants; and with it We revive a dead country. Likewise will be the rising [from the dead].

یہ سب ہمارے بندوں کے لئے رزق کا سامان ہے اور ہم نے اسی پانی سے اُمرودہ زمینوں کو زندہ کیا ہے اور اسی طرح تمہیں بھی زمین سے نکالیں گے

بندوں کی رोजی کے लिए। اور हमने उस (पानी) के द्वारा निर्जीव धरती को जीवन प्रदान किया। इसी प्रकार निकलना भी हैं

rizqan li-l-'ibādi wa-'aḥyaynā bihī baldatan maytan ka-dhālika l-khurūju

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ



The people of Noah denied before them, and [so did] the inhabitants of Rass and Thamūd,

ان سے پہلے قوم نوح اصحاب رس اور ثمود نے بھی تکذیب کی تھی

उनसे पहले नूह की क़ौम, 'अर्-रस' वाले, समूद,

kadhhabat qablahum qawmu nūhin wa-`aşḥābu r-rassi wa-thamūdu

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنٌ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

and 'Ād, Pharaoh, and the brethren of Lot,

اور قوم عاد, فرعون اور برادرانِ لوط نے بھی

آد, فیراؤن , لوت کے भाई,

wa-`ādun wa-fir`awnu wa-`ikhwānu lūṭin

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ

وَعِيدٍ ﴿١٤﴾

and the inhabitants of Aykah and the people of Tubba'.
Each [of them] impugned the apostles, and so My
threat became due [against them].

اور اصحاب ایکہ اور قوم تبع نے بھی اور ان سب نے رسولوں کی تکذیب کی تو ہمارا وعدہ پورا ہو گیا

'अल-ऐका' वाले और तुब्बा के लोग भी झुठला चुके हैं। प्रत्येक ने रसूलों को झुठलाया। अन्ततः
मेरी धमकी सत्यापित होकर रही

*wa-'aṣhābu l-'aykati wa-qawmu tubba' in kullun kadhdhaba r-rusula fa-ḥaqqā
wa'īdi*

أَفَعَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

Were We exhausted by the first creation? Rather they are in doubt about a new creation.

تو کیا ہم پہلی خلقت سے عاجز تھے ہر گز نہیں۔ تو پھر حقیقت یہ ہے کہ یہ لوگ نئی خلقت کی طرف سے شبہ میں پڑے ہوئے ہیں

क्या हम पहली बार पैदा करने से असमर्थ रहे? नहीं, बल्कि वे एक नई सृष्टि के विषय में सन्देह में पड़े है

'a-fa- 'ayīnā bi-l-khalqi l-'awwali bal hum fī labsin min khalqin jadīdin

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ ۗ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

Certainly We have created man and We know to what his soul tempts him, and We are nearer to him than his jugular vein.

اور ہم نے ہی انسان کو پیدا کیا ہے اور ہمیں معلوم ہے کہ اس کا نفس کیا کیا وسوسے پیدا کرتا ہے اور ہم اس سے رگ گردن سے زیادہ قریب ہیں

हमने मनुष्य को पैदा किया है और हम जानते है जो बातें उसके जी में आती है। और हम उससे उसकी गरदन की रग से भी अधिक निकट है

wa-la-qad khalaqnā l-'insāna wa-na'lamu mā tuwaswisu bihī nafsuhū wa-naḥnu 'aqrabu 'ilayhi min ḥabli l-warīdi

إِذْ يَتَلَقَى الْمُتَلَقِيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ

﴿ ١٧ ﴾

When the twin recorders record [his deeds], seated on the right hand and on the left:

جب کہ دو لکھنے والے اس کی حرکتوں کو لکھ لیتے ہیں جو داہنے اور بائیں بیٹھے ہوئے ہیں

جب دو प्राप्त کرنے والے (فرشتے) प्राप्त کر رہے ہوتے ہیں، داہنے سے اور بائیں سے وہ لگے بیٹھے ہوتے ہیں

'idh yatalaqqā l-mutalaqqiyāni 'ani l-yamīni wa-'ani sh-shimāli qa'īdun

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

he says no word but that there is a ready observer beside him.

وہ کوئی بات منہ سے نہیں نکالتا ہے مگر یہ کہ ایک نگہبان اس کے پاس موجود رہتا ہے

کوئی بات उसने कही नहीं कि उसके पास एक निरीक्षक तैयार रहता है

mā yalfīzu min qawlin 'illā ladayhi raqībun 'atīdun

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ^{صَلِّ} دَلِيكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ
تَحِيدُ ﴿١٩﴾

Then the agony of death brings the truth: 'This is what you used to shun!'

اور موت کی بیہوشی یقیناً طاری ہوگی کہ یہی وہ بات ہے جس سے تو بھاگا کرتا تھا

और मौत की बेहोशी ले आई अविश्व नीय चीज़! यही वह चीज़ है जिससे तू कतराता था

wa-jā`at sakratu l-mawti bi-l-ḥaqqi dhālika mā kunta minhu taḥīdu

﴿ ٢٠ ﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ج ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿ ٢٠ ﴾

Then the Trumpet will be blown: 'This is the promised day.'

اور پھر صور پھونکا جائے گا کہ یہ عذاب کے وعدہ کا دن ہے

और नरसिंघा फूँक दिया गया। यही है वह दिन जिसकी धमकी दी गई थी

wa-nufikha fī ṣ-ṣūri dhālika yawmu l-wa'īdi

﴿ ٢١ ﴾ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

**Then every soul will come accompanied by a driver
and a witness:**

اور ہر نفس کو اس انداز سے آنا ہوگا کہ اس کے ساتھ ہنکانے والے اور گواہی دینے والے فرشتے بھی ہوں گے

हर व्यक्ति इस दशा में आ गया कि उसके साथ एक लानेवाला है और एक गवाही देनेवाला

wa-jā'at kullu nafsin ma'ahā sā'iqun wa-shahīdun

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ
فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

‘You were certainly oblivious of this. We have removed your veil from you, and so your sight is acute today.’

یقیناً تم اس کی طرف سے غفلت میں تھے تو ہم نے تمہارے پردوں کو اٹھا دیا ہے اور اب تمہاری نگاہ بہت تیز ہو گئی ہے

تू इस चीज़ की ओर से ग़फ़लत में था। अब हमने तुझसे तेरा परदा हटा दिया, तो आज तेरी निगाह बड़ी तेज़ है

la-qad kunta fī ghaflatin min hādhā fa-kashafnā ‘anka ghiṭā’ aka fa-baṣaruka l-yawma ḥadīdun

﴿ ۲۳ ﴾ وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ

Then his companion will say, 'This is what is ready with me [of testimony].'

اور اس کا ساتھی فرشتہ کہے گا کہ یہ اس کا عمل میرے پاس تیار موجود ہے

उसके साथी ने कहा, "यह है (तेरी सजा)! मेरे पास कुछ (सहायता के लिए) मौजूद नहीं।"

wa-qāla qarīnuhū hādhā mā ladayya 'atīdun

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾

‘The two of you cast every obdurate ingrate into hell,

حکم ہوگا کہ تم دونوں ہر ناشکرے سرکش کو جہنم میں ڈال دو

"डाल दो, डाल दो, जहन्नम में! हर अकृतज्ञ द्वेष रखने वाले,

‘alqiyā fī jahannama kulla kaffārin ‘anīdin

مَنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

[every] hinderer of all good, transgressor, and skeptic,

جو خیر سے روکنے والا احد سے تجاوز کرنے والا اور شبہات پیدا کرنے والا تھا

भलाई से रोकनेवाले, सीमा का अतिक्रमण करनेवाले, सन्देहग्रस्त को

mannāʿin li-l-khayri muʿtadin murībin-i

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ
الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

who has set up another god along with Allah! So the
two of you cast him into the severe punishment.'

جس نے اللہ کے ساتھ دوسرے خدا بنادیئے تھے تم دونوں اس کو شدید عذاب میں ڈال دو

जिसने अल्लाह के साथ किसी दूसरे को पूज्य-प्रभु ठहराया। तो डाल दो उसे कठोर यातना में।"

alladhī ja‘ala ma‘a llāhi ‘ilāhan ‘ākhara fa-‘alqiyāhu fī l-‘adhābi sh-shadīdi

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ

بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

His companion will say, 'Our Lord! I did not make him a rebel, but he [himself] was in extreme error.'

پھر اس کا ساتھی شیطان کہے گا کہ خدایا میں نے اس کو گمراہ نہیں کیا ہے یہ خود ہی گمراہی میں بہت دور تک چلا گیا تھا

उसका साथी बोला, "ऐ हमारे रब! मैंने उसे सरकश नहीं बनाया, बल्कि वह स्वयं ही परले दरजे की गुमराही में था।"

qāla qarīnuhū rabbanā mā 'aṭghaytuhū wa-lākin kāna fī ḍalālin ba 'īdin

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ

﴿ ٢٨ ﴾

He will say, 'Do not wrangle in My presence, for I had already warned you in advance.

ارشاد ہوگا کہ میرے پاس جھگڑامت کرو میں پہلے ہی عذاب کی خبر دے چکا ہوں

کھا، "میرے سامنے مت جگڑو۔ میں تو تمہیں پہلے ہی اپنی دھمکی سے ساوधान کر چکا تھا۔"

qāla lā takhtaṣimū ladayya wa-qad qaddamtu `ilaykum bi-l-wa`īdi

﴿ ۲۹ ﴾ مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿ ۲۹ ﴾

The word [of judgement] is unalterable with Me, and I am not tyrannical to the servants.'

میرے پاس بات میں تبدیلی نہیں ہوتی ہے اور نہ میں بندوں پر ظلم کرنے والا ہوں

"मेरे यहाँ बात बदला नहीं करती और न मैं अपने बन्दों पर तनिक भी अत्याचार करता हूँ।"

mā yubaddalu l-qawlu ladayya wa-mā 'ana bi-ẓallāmin li-l-'abīdi

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ

مَزِيدٍ ﴿٣٠﴾

The day when We shall say to hell, 'Are you full? 'It will say, 'Is there any more?'

جس دن ہم جہنم سے کہیں گے کہ تو بھر گیا تو وہ کہے گا کہ کیا کچھ اور مل سکتا ہے

जिस दिन हम जहन्नम से कहेंगे, "क्या तू भर गई?" और वह कहेगी, "क्या अभी और भी कुछ है?"

yawma naqūlu li-jahannama hali mtala`ti wa-taqūlu hal min mazīdin

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

And paradise will be brought near for the Godwary, not distant [any more]:

اور جنت کو صاحبانِ تقویٰ سے قریب تر کر دیا جائے گا

और जन्नत डर रखनेवालों के लिए निकट कर दी गई, कुछ भी दूर न रही

wa-'uzlifati l-jannatu li-l-muttaqīna ghayra ba'īdin

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

‘This is what you were promised.[It is] for every penitent and dutiful [servant]

یہ وہ جگہ ہے جس کا وعدہ ہر خدا کی طرف رجوع کرنے والے اور نفس کی حفاظت کرنے والے سے کیا جاتا ہے

"یہ ہے وہ چیز جس کا تم سے وادا کیا جاتا تھا ہر رُجُو کرنے والے، بڑی نگرانی رکھنے والے کے لیے؛ -

hādhā mā tū`adūna li-kulli `awwābin ḥafīẓin

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ

﴿ ۳۳ ﴾

who fears the All-beneficent in secret and comes with
a penitent heart.

جو شخص بھی رحمان سے پُ غیب ڈرتا ہے اور اس کی بارگاہ میں رجوع کرنے والے دل کی ساتھ
حاضر ہوتا ہے

"جو رہمان سے ذرا پरोक्ष में और आया रुजू रहनेवाला हृदय लेकर -

man khashiya r-raḥmāna bi-l-ghaybi wa-jā'a bi-qalbin munībin-i

﴿ ٣٤ ﴾ اَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ صَلَّىٰ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوْدِ

Enter it in peace! This is the day of immortality.'

تم سب سلامتی کے ساتھ جنت میں داخل ہو جاؤ کہ یہ ہمیشگی کا دن ہے

"प्रवेश करो उस (जन्नत) में सलामती के साथ" वह शाशवत दिवस है

udkhulūhā bi-salāmin dhālika yawmu l-khulūdi

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

There they will have whatever they wish, and with Us there is yet more.

وہاں ان کے لئے جو کچھ بھی چاہیں گے سب حاضر رہے گا اور ہمارے پاس مزید بھی ہے

उनके लिए उसमें वह सब कुछ है जो वे चाहे और हमारे पास उससे अधिक भी है

lahum mā yashā'ūna fīhā wa-ladaynā mazīdun

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا
فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّجِيسٍ ﴿٣٦﴾

How many generations We have destroyed before them, who were stronger than these, in so much that they ransacked the towns?! Is there any escape [from Allah's punishment]?

اور ان سے پہلے ہم نے کتنی ہی قوموں کو ہلاک کر دیا ہے جو ان سے کہیں زیادہ طاقتور تھیں تو انہوں نے تمام شہروں کو چھان مارا تھا لیکن موت سے چھٹکارا کہاں ہے

उनसे पहले हम कितनी ही नस्लों को विनष्ट कर चुके हैं। वे लोग शक्ति में उनसे कहीं बढ़-चढ़कर थे। (पनाह की तलाश में) उन्होंने नगरों को छान मारा, कोई है भागने को ठिकाना?

wa-kam `ahlaknā qablahum min qarnin hum `ashaddu minhum baṭshan fa-naqqabū fī l-bilādi hal min maḥīšin

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى
السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

There is indeed an admonition in that for one who has a heart, or gives ear, being attentive.

اس واقعہ میں نصیحت کا سامان موجود ہے اس انسان کے لئے جس کے پاس دل ہو یا جو حضور قلب کے ساتھ بات سنتا ہو

निश्चय ही इसमें उस व्यक्ति के लिए शिक्षा-सामग्री है जिसके पास दिल हो या वह (दिल से) हाजिर रहकर कान लगाए

'inna fī dhālika la-dhikrā li-man kāna lahū qalbun 'aw 'alqā s-sam'a wa-huwa shahīdun

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ
 أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾

**Certainly We created the heavens and the earth, and
 whatever is between them, in six days, and any
 fatigue did not touch Us.**

اور ہم نے آسمان وزمین اور ان کے درمیان کی مخلوقات کو چھ دن میں پیدا کیا ہے اور ہمیں اس
 سلسلہ میں کوئی سھکن چھو بھی نہیں سکی ہے

ہم نے آکاشوں اور دھرتی کو اور جو کچھ ان کے بیچ ہے: دنوں میں پیدا کر دیا اور ہم
 کوئی تھکان ن چھ سکی

*wa-la-qad khalaqnā s-samāwāti wa-l-'arḍa wa-mā baynahumā fī sittati 'ayyāmin
 wa-mā massanā min lughūbin*

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ
 طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

So be patient over what they say, and celebrate the
 praise of your Lord before the rising of the sun and
 before the sunset,

لہذا آپ ان کی باتوں پر صبر کریں اور طلوع آفتاب سے پہلے اور غروب آفتاب سے پہلے اپنے رب
 کی تسبیح کیا کریں

अतः जो कुछ वे कहते हैं उसपर धैर्य से काम लो और अपने रब की प्रशंसा की तसबीह करो;
 सूर्योदय से पूर्व और सूर्यास्त के पूर्व,

*fa-ṣbir 'alā mā yaqūlūna wa-sabbiḥ bi-ḥamdi rabbika qabla ṭulū'i sh-shamsi
 wa-qabla l-ghurūbi*

﴿ ٤٠ ﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ﴿

and glorify Him through part of the night and after the prostrations.

اور رات کے ایک حصہ میں بھی اس کی تسبیح کریں اور سجدوں کے بعد بھی اس کی تسبیح کیا کریں

और रात की घड़ियों में फिर उसकी तसबीह करो और सजदों के पश्चात भी

wa-mina l-layli fa-sabbiḥhu wa-'adbāra s-sujūdi

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

**And be on the alert for the day when the caller calls
from a close quarter,**

اور اس دن کو غور سے سنو جس دن قدرت کا منادی اسرائیل قریب ہی کی جگہ سے آواز دے گا

और कान लगाकर सुन लेगा जिस दिन पुकारनेवाला अत्यन्त निकट के स्थान से पुकारेगा,

wa-stami' yawma yunādi l-munādi min makānin qarībin

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ

﴿ ٤٢ ﴾

the day when they hear the Cry in all truth. That is the day of rising [from the dead].

جس دن صدائے آسمان کو سب بخوبی سن لیں گے اور وہی دن قبروں سے نکلنے کا دن ہے

जिस दिन लोग भयंकर चीख को सत्यतः सुन रहे होंगे। वही दिन होगा निकलने का।-

yawma yasma 'ūna ṣ-ṣayḥata bi-l-ḥaqqi dhālika yawmu l-khurūji

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

Indeed it is We who give life and bring death, and toward Us is the destination.

بیشک ہم ہی موت و حیات دینے والے ہیں اور ہماری ہی طرف سب کی بازگشت ہے

ہم ہی جیلن پندان کرتے اور مړتھ دتے ہ اور ہماری ہی اور ائتت: آانا ہ۔ -

'innā naḥnu nuḥyī wa-numītu wa-'ilaynā l-maṣīru

يَوْمَ تَشَقُّ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكُمْ حَشْرٌ عَلَيْنَا

﴿ ٤٤ ﴾ يَسِيرٌ

The day the earth is split open for [disentombing] them, [they will come out] hastening. That mustering is easy for Us [to carry out].

اسی دن زمین ان لوگوں کی طرف سے شق ہو جائے گی اور یہ تیزی سے نکل کھڑے ہوں گے کہ یہ حشر ہمارے لئے بہت آسان ہے

जिस दिन धरती उनपर से फट जाएगी और वे तेजी से निकल पड़ेंगे। यह इकट्ठा करना हमारे लिए अत्यन्त सरल है

yawma tashaqqaqu l-'arḍu 'anhum sirā'an dhālika ḥashrun 'alaynā yasīrun

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ ^{صَلِّ}
 فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾ ^{صَلِّ}

We know best what they say, and you are not to be a tyrant over them. So admonish by the Qur'ān him who fears My threat.

ہمیں خوب معلوم ہے کہ یہ لوگ کیا کر رہے ہیں اور آپ ان پر جبر کرنے والے نہیں ہیں آپ قرآن کے ذریعہ ان لوگوں کو نصیحت کرتے رہیں جو عذاب سے ڈرنے والے ہیں

ہم جانتے ہیں جو کچھ وہ کہتے ہیں، تو ان پر کوئی جبردستی کرنے والے تو نہیں ہیں۔ اذیت: تو ان کو قرآن کے ذریعہ نصیحت کرو جو ہماری چوٹی سے ڈرتے

naḥnu 'a'lamu bi-mā yaqūlūna wa-mā 'anta 'alayhim bi-jabbārin fa-dhakkir bi-l-qur'āni man yakhāfu wa'īdi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.